

HUMANTECHNIK

*lisa*

**DE**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Funk-Tischblinklampe

**EN**

**Operation Instructions**

Page 8

RF table blink lamp

**FR**

**Mode d'emploi**

Page 14

Lampe-flash de table radio *lisa*

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 20

RF tafelknipperlamp

**IT**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 26

Lampeggiatore da tavolo  
a radiocomando

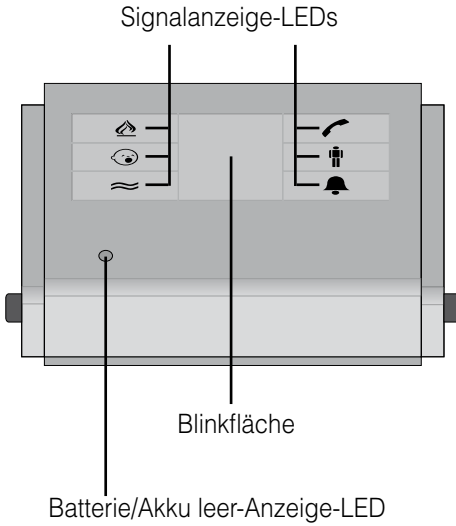
**ES**

**Instrucciones de servicio**

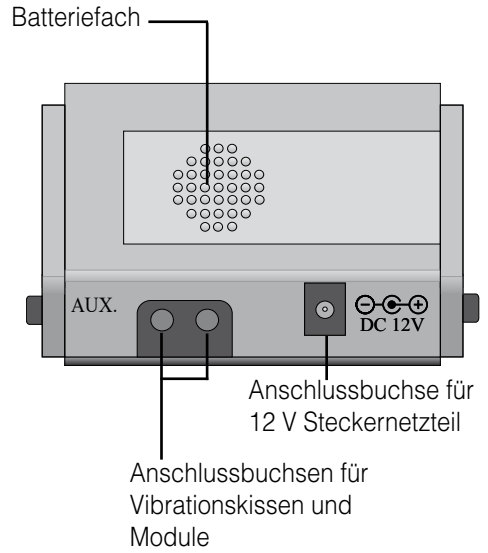
Página 32

Lámpara parpadeante de  
mesa por radio

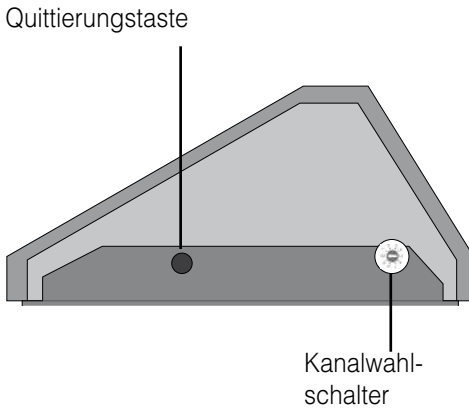
## Geräte- Vorderseite



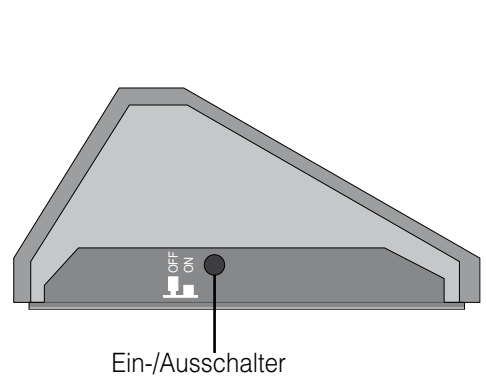
## Geräte- Rückseite



## Seitenansicht rechts



## Seitenansicht links



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer »Funk-Tischblinklampe«. Sie haben sich dabei für einen modernen und zuverlässigen Empfänger unseres lisa Funksystems entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

### **Standard-Lieferumfang**

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »Funk-Tischblinklampe«
- 12 V-Steckernetzteil
- 9 V-Akku
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

### **Funktionsprinzip**

Die »Funk-Tischblinklampe« empfängt die Signale verschiedener lisa Funksender und wandelt sie in Lichtsignale um.

Die »Funk-Tischblinklampe« hat eine sehr starke weiße Blinkfläche, die auf ein Signal aufmerksam macht und zusätzliche farbige Signalanzeige-Leuchtdioden (LEDs), welche die Art der eingehenden Signale anzeigen.

### **Anzeige- und Bedienelemente**

#### **Akku/Batterie leer**

Eine permanent leuchtende »Akku-/Batterie-leer-Anzeige« bedeutet, dass der eingesetzte Akku bzw. die eingesetzte Batterie nahezu entladen ist. Der Akku muss geladen bzw. die Batterie muss ausgetauscht werden.

### **Signalanzeige-Leuchtdioden**

An den 6 farbigen Signalanzeige-LEDs können Sie optisch erkennen, welches lisa-Signal ausgelöst wurde. Die Anzeige erlischt nach 40 Sekunden.

### **lisa-Kanalwahlschalter**

Mit diesem Schalter wird der Funkkanal der »Funk-Tischblinklampe« eingestellt.

### **Ein-/Ausschalter**

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf »ON«. Damit ist die »Funk-Tischblinklampe« betriebsbereit. Nach dem Einschalten werden alle farbigen Signalanzeige-LEDs nacheinander kurz angesteuert.

An diesem Selbsttest erkennen Sie, dass das Gerät einwandfrei arbeitet.

### **Quittierungstaste**

Mit Hilfe der Quittierungstaste können Sie eingehende Signale bestätigen. Die sehr starke weiße Blinkfläche wird dabei ausgeschaltet. Die farbigen Signalanzeige-LEDs leuchten weiter und schalten sich nach 40 Sekunden selbst aus.

Zusätzlich kann über die Quittierungstaste das letzte Signal noch einmal aufgerufen werden, und zwar bis zu 3 Minuten nach dessen Eingang. Die sehr starke weiße Blinkfläche wird nicht mehr ausgelöst.

### **Anmerkung (Sonderzubehör)**

An die Anschlussbuchsen der »Funk-Tischblinklampe« kann ein Vibrationskissen oder ein Modul:

- Akustikmodul MA-1
  - Blitzmodul MF-1
  - Schaltmodul MS-1
- angeschlossen werden.

## Inbetriebnahme

### 1a. Netzbetrieb

Stecken Sie den Stecker am Ende des 12 V Netzteils in die dafür vorgesehene Buchse an der Rückseite der »Funk-Tischblinklampe«. Anschließend stecken Sie das Netzteil in die normale 230 V Haushaltssteckdose.

### Stromausfallüberbrückung

Bitte beachten Sie, dass das Gerät für den Netzbetrieb ausgelegt ist. Der Akku oder die Batterie dienen ausschließlich als Stromausfallüberbrückung.

### 1a. Einlegen des Akkus

Auf der Rückseite der »Funk-Tischblinklampe« befindet sich ein Batteriefach. Öffnen Sie dieses, indem Sie mit dem Daumen den Batteriefachdeckel vom Gerät nach rechts schieben.

Zum Anschließen des Akkus verbinden Sie den Stecker des Akkus mit der Anschlussbuchse im Batteriefach. Beim Anschließen des Akkus kann es zu einer einmaligen Auslösung der Empfangssignale kommen.

### 1b. Einlegen einer Batterie

Die »Funk-Tischblinklampe« kann auch mit einer handelsüblichen 9 V Blockbatterie betrieben werden. Öffnen Sie das Batteriefach, wie unter Punkt **1a** beschrieben. Verbinden Sie die Batterie mit dem Anschlußstecker, legen Sie sie in das Batteriefach und verschließen Sie das Gerät wieder.



**Vor Inbetriebnahme muss der Akku 12 Stunden geladen werden.**



**Für den Akku-Betrieb kann nur der Spezial-Akku (A-2995-0) verwendet und geladen werden. Über den 9 V-Blockbatterieanschluss können keine Akkus geladen werden!**

## 2. Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen. Ab Werk ist die »Funk-Tischblinklampe« auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden. Den gewünschten Kanal stellen Sie ein, indem Sie den Kanalwahlschalter auf der rechten Geräteseite mit einem kleinen Schraubendreher auf die gewünschte Kanalnummer stellen. Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein.

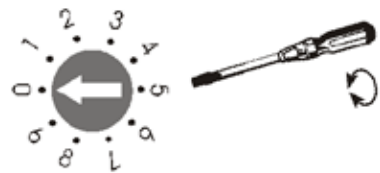




Abb.: Einstellen des Funkkanals


## Sendesignal-Erkennung

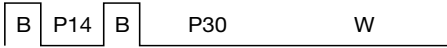
Die Signale der *lisa* Funk-Sender werden von der »Funk-Tischblinklampe« in unterschiedliche Blinklichtfolgen umgesetzt.

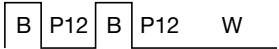
Gleichzeitig kann man optisch erkennen, welches *lisa*-Signal ausgelöst wurde, indem eine der farbigen Signalanzeige-LEDs 40 Sekunden lang leuchtet oder blinkt.

**Feuer-Alarm:** Feuer-Alarm LED leuchtet  
Blinkrhythmus 

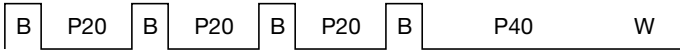
**Babyruf:** Baby-LED leuchtet  
Blinkrhythmus 

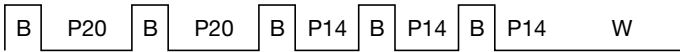
**Wasser-Alarm:** Wasser-Alarm LED leuchtet  
Blinkrhythmus 

**Telefon:** Telefon-LED leuchtet  
Blinkrhythmus 

**Personenruf:** Personenruf-LED leuchtet  
Blinkrhythmus 

**Tür I:** Tür-LED leuchtet  
Blinkrhythmus 

**Tür II:** Tür-LED blinkt  
Blinkrhythmus 

**Alarm:** Alle 6 LEDs blinken  
Blinkrhythmus 

**P12** Pause 1,2 Sekunden

**P14** Pause 1,4 Sekunden

**P20** Pause 2,0 Sekunden

**B** Lichtblitz

**P30** Pause 3,0 Sekunden

**P35** Pause 3,5 Sekunden

**P40** Pause 4,0 Sekunden

**W** Wiederholung

Die farbigen Signalanzeige-LEDs leuchten/blinken 40 Sekunden lang.

## **Funkreichweite**

Die Reichweite der Funksignale der Sender ist auf 80 Meter unter optimalen Bedingungen ausgelegt. Mögliche Ursachen für eine verminderte Reichweite können sein:

- Bebauung oder Vegetation.
- Störstrahlungen von Computern und Mobiltelefonen. Diese können sogar ein Aussetzen des Empfängers auslösen.
- Der Abstand des Senders zu strahlenreflektierenden Flächen wie Böden und Wänden ist ungünstig gewählt, so dass sich Signalwelle und reflektierte Welle gegenseitig schwächen oder sogar auslösen.
- Metallische Gegenstände verkürzen die Reichweite durch metallische Abschirmung.
- Besonders in städtischen Gebieten gibt es viele Strahlungsquellen, die das Ursprungssignal verfälschen können.
- Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen und geringem Abstand können sich ebenfalls gegenseitig stören.

## **Wartung und Pflege**

Alle *lisa* Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. **Achtung: Gerät vor Reinigung ausstecken!**

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel. Die »Funk-Tischblinklampe« sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

## **Garantie**

Das Gerät weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese daher während der Garantiezeit nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

### Technische Daten

Stromversorgung:	12 V-Steckernetzteil an 230 V, 50 Hz, über 9 V Spezial-Akku A-2995-0 (im Lieferumfang enthalten) oder 9 V Blockbatterie (nicht enthalten)	
Batterie-Bereitschaftsdauer:	ca. 1-2 Tage (bei 5 Ereignissen pro Tag)	
Akku-Bereitschaftsdauer:	ca. 10 Stunden (bei 5 Ereignissen pro Tag)	
Frequenz:	868,35 MHz	
Arbeitsbereich:	0° C – 40° C	
Blinksignalisierung:	1 LED High Power mit 2,5 W Leistung	
Optische Signalisierung:	1 LED rot (Feuer)	1 LED orange (Telefon)
	1 LED blau (Wasser)	1 LED gelb (Personenruf)
	1 LED weiß (Baby)	1 LED grün (Türklingel)
	alle 6 LEDs (Alarm)	
Batterie-/Akku-leer-Anzeige:	1 LED orange	
Höhe:	65 mm	
Breite:	93 mm	
Tiefe:	150 mm	
Gewicht:	220 g	

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EG-Richtlinie:

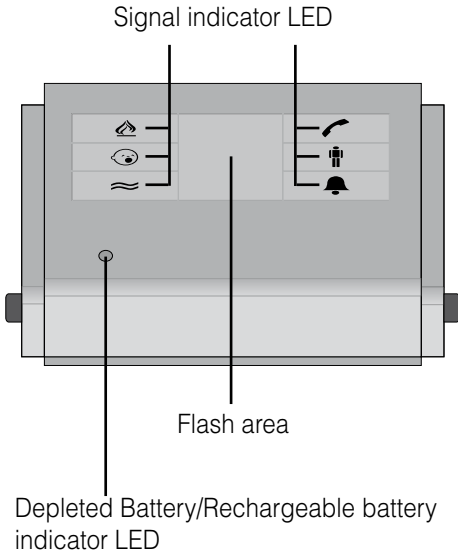


- 2011 / 65 / EG RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EG WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EG RED-Richtlinie

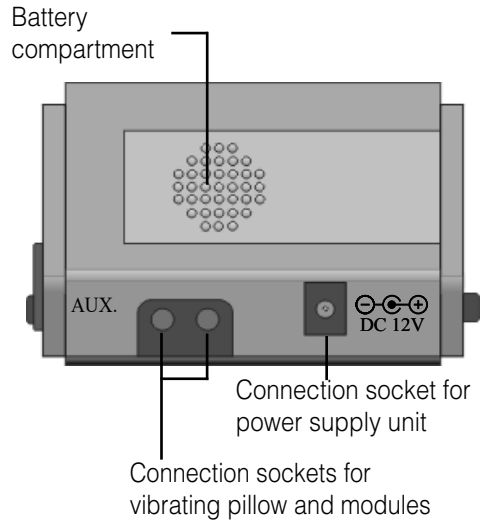
Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

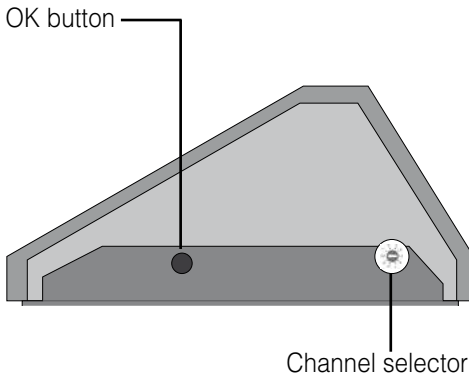
## Frontside



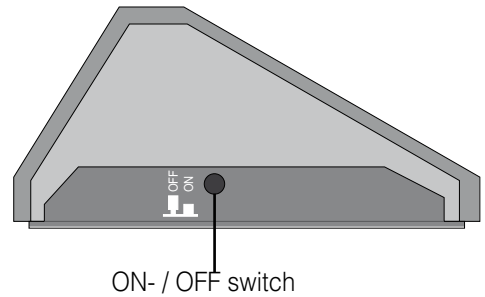
## Backside



## Side view right



## Side view left





Congratulations on purchasing your »RF table blink lamp«. You have chosen a modern and reliable receiver for our lisa RF system. Please read this operating instruction carefully to be able to set up the unit correctly and to familiarise yourself with all of the systems features.

### **Standard components**

Please check if all of the following components are included:

- »RF table blink lamp«
- 12 V plug-in PSU
- 9 V rechargeable battery
- Operating Instructions
- Warranty card

Should any parts be missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

### **Function principle**

The »RF table blink lamp« picks up signals from different radio transmitters and converts them into light signals.

The »RF table blink lamp« has a very powerful light-emitting diode (LED) which brings a signal to the user's attention. Further additional LEDs indicate the nature of the incoming signals.

### **Controls**

#### **Battery/Depleted battery**

If the »Battery/Dead battery« indicator lights up constantly, this means that the battery or rechargeable battery which is inserted is almost fully discharged. A regular battery must be replaced or the rechargeable battery recharged. The »Depleted battery« indicator might flash briefly in the flashing mode; this does not indicate that the battery is low.

### **Indicator LEDs**

The 6 coloured indicator light-emitting diodes (LED) help you to differentiate between the individual transmitter signals. They light up for a total of 40 seconds.

### **lisa-Channel selector**

You can select the radio channel using the channel selector. Make sure all devices in your system are set to the same channel.

### **ON-OFF switch**

Set the on/off switch to »ON«. The »RF table blink lamp« is now ready to operate.

After the unit has been switched on, each of the coloured indicator LEDs will light up briefly in succession. This forms part of a self-test of the unit and lets you know that it is functioning correctly.

### **OK button**

Press the OK button to acknowledge incoming signals. This will switch off the bright blinking LED. The coloured indicator LED lights will switch off automatically after a total of 40 seconds.

Furthermore, you can press the OK button to call up the most recent signal again (the function works for up to 3 minutes after reception of the signal). The strong white blinking LED signal will not be repeated.

### **Note (special accessories)**

Vibrating pillow or other modules:

- Acoustic module MA-1
- Flash module MF-1
- Switch module MS-1

can be connected to the corresponding jacks of the »RF table blink lamp«.

## Setting up the system

### 1a. Mains operation

Insert the plug at the end of the 12 V power supply into the corresponding jack on the rear side of the »RF table blink lamp«. Then plug the power supply unit into the normal 230 V socket in your house.

### Power failure backup

Please note that the device is designed for mains operation. The rechargeable battery or normal battery are used as backup only, in the event of a power failure.

### 1a. Inserting the rechargeable battery (included)

There is a battery compartment on the back of the »RF table blink lamp«. Open it by sliding the cover of the battery compartment to the right of the receiver using your thumb. Connect the battery plug with the outlet, insert the rechargeable battery into the compartment and close the device. When the battery is connected, the receiving signals may be triggered once.

### 1c. 1b. Operation with a 9 V battery (not included)

The »RF table blink lamp« can also be operated using a regular 9 V block battery, which is widely available. Open the battery compartment as described in 1a. Connect the battery to the connector plug and insert the battery into the battery compartment. Close the device. is connected to the mains power supply.



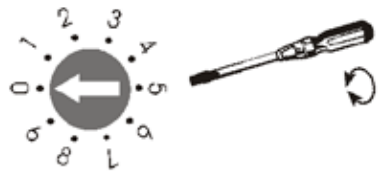
**Prior to using the rechargeable battery for the first time, it must be fully charged for 12 hours.**



**For rechargeable battery operation, only use and recharge the special rechargeable battery A-2995-0. Rechargeable batteries cannot be recharged using the 9 V block battery connection!**

## 2. Setting the correct radio channel

A special digital transmission process ensures that the radio signals are picked up without errors. This process also makes it possible to set 10 different radio channels. When supplied from the factory, all »RF table blink lamp« are set to channel 0. It is only necessary to set units to other channels if you have several different users operating RF lisa systems in the same building. Set the required channel by using a small screwdriver to turn the channel selector switch, which is located on the right side of the unit, to the required channel number. All transmitters and receivers must be set to the same channel.

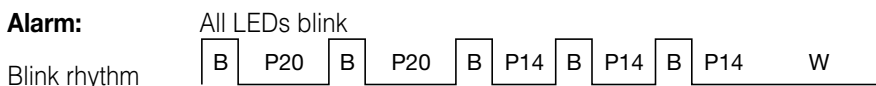
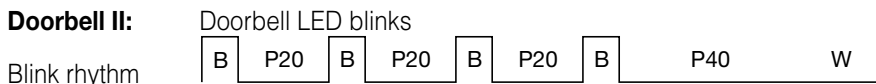
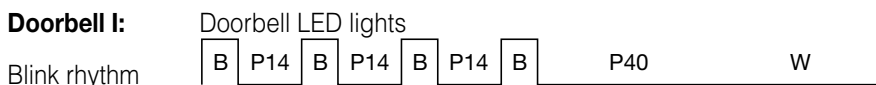
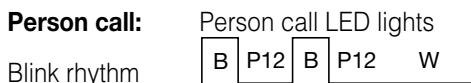
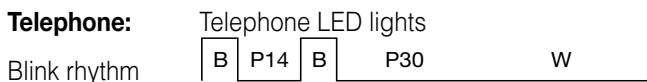
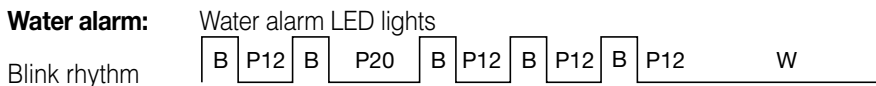
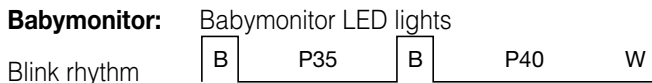
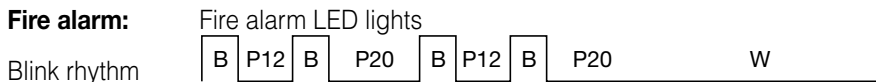


Example: Set channel number 0

## Transmission signal detection

The »RF table blink lamp« converts the signals sent by the *lisa* RF transmitter into different sequences of blinking and lamp signals.

At the same time, it is also possible to see which *lisa* signal has been sent because the corresponding coloured LED will either flash or light up for 40 seconds.



**P12** Pause 1,2 seconds

**P14** Pause 1,4 seconds

**P20** Pause 2,0 seconds

**B** Blink

**P30** Pause 3,0 seconds

**P35** Pause 3,5 seconds

**P40** Pause 4,0 seconds

**W** Repeat

The 6 coloured indicator LEDs remain on for 40 seconds.

## Radio range

Note the following points when using the »RF table blink lamp«:

The radio signals are designed to have a range of 80 meters under perfect conditions. The following conditions may result in a reduced range:

- Signal transmission through building structures or vegetation.
- Interference from TVs, computer monitors and mobile phones. Under certain circumstances, this may prevent the receiver from functioning at all.
- Positioning of the transmitter at an unfavourable distance from surfaces which reflect radio waves, for example floors and walls. This may lead to the signal wave being weakened or even cancelled out by the reflected wave.
- Metallic objects reduce the range due to the shielding effect of the metal.
- Particularly in towns and cities, there may be many other sources of radio waves which can disrupt the original signal.
- Having units operating at similar frequencies located close to one another may also result in mutual interference.

## Maintenance and care

The »RF table blink lamp« does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. **Note: Disconnect the »RF table blink lamp« from the power supply!**

Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the »RF table blink lamp« where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat, such as sunlight, fire or anything similar.

## Warranty

The »RF table blink lamp« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit). Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

**Always specify the product number in any event.**



**Disposal** of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

### Technical data

Power supply:	12 V-power supply unit at 230 V, 50 Hz via a 9 V rechargeable battery A-2995-0 (included) or 9 V block battery (not included)	
Battery standby time:	Approx. 1-2 days (at 5 events a day)	
Rechargeable battery standby time:	Approx. 10 hours (at 5 events a day)	
Frequency:	868.35 MHz	
Operating range:	0° C to 40° C	
Blink signaling:	1 LED high power with 2.5 W of power	
Battery/Dead battery indicator:	1 LED orange	
Visual signals:	1 LED red (fire)	1 LED orange (telephone)
	1 LED blue (water)	1 LED yellow (pager)
	1 LED white (baby phone)	1 LED green (doorbell)
	all 6 LEDs (alarm)	
Height:	65 mm	
Width:	93 mm	
Depth:	150 mm	
Weight:	220 g	

This device satisfies the following EC directives:

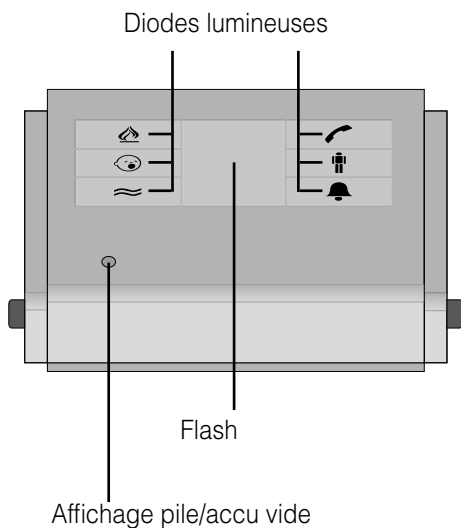


- 2011 / 65 / EC RoHS directive
- 2012 / 19 / EC WEEE directive
- 2014 / 53 / EC RED directive

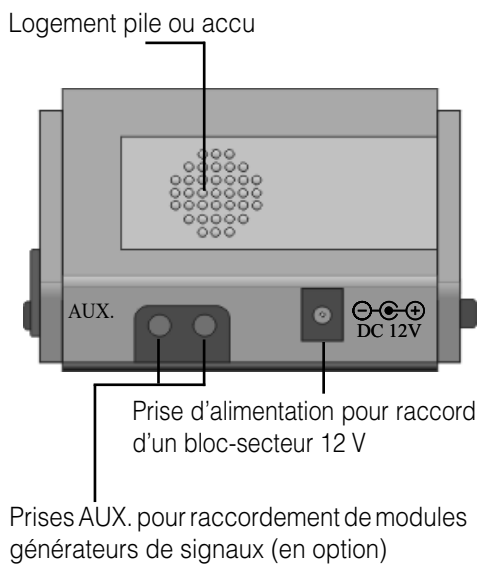
Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at [www.humanttechnik.com](http://www.humanttechnik.com).

Technical specifications subject to change without notice.

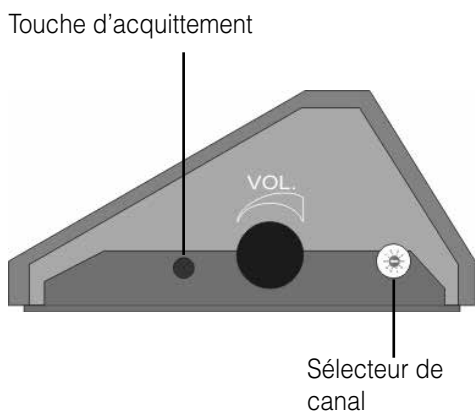
## Face avant de l'appareil



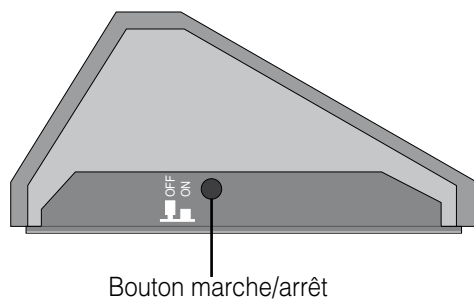
## Face arrière de l'appareil



## Vue du côté droit



## Vue du côté gauche



Félicitations pour l'achat de la »lampe-flash de table radio *lisa*«. Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

### **Livraison standard**

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-dessous sont bien présentes :

- »Lampe-flash de table radio *lisa*«
- Bloc secteur 12 V
- Accu 9 V
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre vendeur.

### **Principe de fonctionnement**

La »lampe-flash de table radio *lisa*« reçoit les signaux de différents émetteurs radio et les transforme en signaux lumineux. La »lampe-flash de table radio *lisa*« dispose d'une diode lumineuse puissante (LED), qui clignote et de diodes lumineuses qui vous informent sur la source du déclenchement.

### **Éléments de commande**

#### **Pile/accu vide**

Lorsque l'affichage »Pile/accu vide« reste allumé en permanence, cela signifie que la pile ou l'accumulateur est pratiquement vide. Il faut remplacer la pile ou encore recharger l'accu.

Remarque : Lorsque l'affichage »Pile vide« s'illumine brièvement, cela indique que la pile ou l'accu est partiellement déchargé.

### **Diodes électroluminescentes**

Les 6 diodes permettent d'identifier la source de déclenchement et restent allumées pendant 40 secondes.

### **Sélecteur de canal**

Le sélecteur permet de régler le canal utilisé par les émetteurs du système radio *lisa*.

### **Bouton marche/arrêt**

Placer le bouton marche/arrêt sur »Marche«. La »lampe-flash de table radio *lisa*« est en service.

Après la mise en marche, toutes les diodes lumineuses sont brièvement allumées l'une après l'autre. Ce test automatique vous permet de voir si l'appareil fonctionne.

### **Touche d'acquiescement**

La touche d'acquiescement vous permet de confirmer la prise en compte des signaux entrants et d'arrêter les flashes.

La ou les diodes lumineuses restent allumées pendant 40 secondes, puis s'éteignent automatiquement. Avec la touche d'acquiescement le dernier signal peut être interrogé et ce jusqu'à 3 minutes après sa réception.

### **Sorties AUX.**

Sur les prises de raccordement AUX. de la »lampe-flash de table radio *lisa*«, il est possible de raccorder des modules générateurs de signaux :

- coussin vibrant
- module acoustique MA-1
- module flash MF-1
- module de commutation MS-1

## Mise en service

### 1a. Alimentation sur le secteur

Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt sur Arrêt. Insérer la fiche du bloc-secteur dans la prise d'alimentation à l'arrière de la »lampe-flash de table radio *lisa*«. Brancher ensuite le bloc-secteur dans une prise secteur 230 V.

### Pontage en cas de coupure de courant

Vérifier que l'appareil est conçu pour être raccordé au secteur. La pile ou l'accu servent uniquement de sécurité en cas de coupure de courant.

### 1a. Mise en place de l'accu (comprise dans la livraison)

Au dos de la lampe-flash se trouve un compartiment accu/pile.

Ouvrir le compartiment accu/pile en faisant coulisser le couvercle vers la droite avec le pouce. Connecter l'accu 9 V à la fiche de raccordement et insérer l'accu dans le compartiment puis refermer. Le raccordement de l'accu peut entraîner le déclenchement de la lampe-flash lorsque le commutateur marche/arrêt est sur »ON« et un signal est émis par un émetteur radio *lisa*.

### 1b. Mise en place de la pile (non comprise dans la livraison)

L'utilisation d'une pile 9V est optionnelle et non comprise dans la livraison. Au dos de la lampe-flash se trouve un compartiment à accu/pile. Ouvrir le compartiment accu/pile en faisant coulisser le couvercle vers la droite avec le pouce. Connecter l'pile monobloc 9 V à la fiche de raccordement et insérer l'accu dans le compartiment puis refermer. Le raccordement de l'accu peut entraîner le déclenchement de la lampe-flash lorsque le commutateur marche/arrêt est sur »ON« et un signal est émis par un émetteur radio *lisa*.

Les connecteurs séparés accu/pile garantissent qu'aucune pile monobloc 9 V ne sera rechargée par erreur.

L'accu se recharge lorsque la »Lampe-flash de table radio *lisa*« est connectée au secteur via le bloc-secteur.



**Il faut charger l'accu pendant 12 heures avant la première utilisation.**

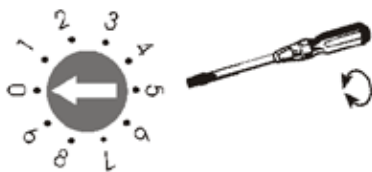


**Utiliser uniquement l'accu spécial réf. A-2995-0. Le raccord pour pile monobloc 9 V ne permet pas la recharge d'accus !**

### 2. Réglage du canal radio correct

Un procédé de transmission numérique spécial assure la détection sans défauts des signaux radio.

Ce procédé permet également le réglage de 10 canaux radio différents. Départ usine, la »lampe-flash de table radio *lisa*« est réglée sur le canal 0. Ce n'est qu'au cas où l'on utiliserait simultanément dans un même bâtiment différentes installations qu'il faudrait régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents. Régler le canal souhaité en plaçant le sélecteur de canal, qui se trouve sur le côté droit de l'appareil, sur le numéro de canal souhaité à l'aide d'un petit tournevis. Tous les émetteurs et récepteurs d'un même utilisateur doivent être réglés sur le même canal.



Réglage du canal approprié



## Reconnaissance du signal émetteur

Les signaux de l'émetteur *lisa* RF sont reproduits par la »lampe-flash de table radio *lisa*« par différentes séquences de clignotement.

Une reconnaissance optique du signal *lisa* est possible, car chaque diode lumineuse s'allume ou clignote pendant 40 secondes.

**Alarme incendie :** La diode lumineuse feux s'allume.

Séquence lumineuse 

B	P12	B	P20	B	P12	B	P20	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

**Cris de bébé :** La diode lumineuse cris de bébé s'allume.

Séquence lumineuse 

B	P35	B	P40	W
---	-----	---	-----	---

**Alarme inondation :**

La diode lumineuse inondation s'allume.

Séquence lumineuse 

B	P12	B	P20	B	P12	B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

**Téléphone :** La diode lumineuse du téléphone s'allume.

Séquence lumineuse 

B	P14	B	P30	W
---	-----	---	-----	---

**Appel de**

**personnes :**

La diode lumineuse d'appel de personnes s'allume.

Séquence lumineuse 

B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---

**Porte I :**

La diode lumineuse de la sonnette de porte s'allume.

Séquence lumineuse 

B	P14	B	P14	B	P14	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

**Porte II :**

La diode lumineuse de la sonnette de porte clignote.

Séquence lumineuse 

B	P20	B	P20	B	P20	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

**Alarme :**

Les 6 diodes lumineuses clignotent.

Séquence lumineuse 

B	P20	B	P20	B	P14	B	P14	B	P14	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

**P12** pause 1,2 secondes

**P14** pause 1,4 secondes

**P20** pause 2,0 secondes

**B** flashes

**P30** pause 3,0 secondes

**P35** pause 3,5 secondes

**P40** pause 4,0 secondes

**W** répétition

Les diodes lumineuses restent allumées pendant 40 secondes.

## Portée du signal radio

La portée des signaux radio des émetteurs est de 80 m dans les conditions optimales. Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation.
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs et de téléphones sans fil qui peuvent même provoquer une interruption du fonctionnement du système.
- Distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs, ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.
- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

## Maintenance et entretien

La »lampe-flash de table radio *lisa*« est exempt de maintenance. Si l'appareil est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

### **Attention : débranchez l'appareil avant de le nettoyer !**

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

**Important :** Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée ou l'exposer en plein soleil de façon prolongée. Ne pas exposer l'appareil à l'humidité et à de fortes vibrations mécaniques.

Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

## Garantie

L'appareil *lisa* est très fiable. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour les dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du vendeur.

**Le numéro de série de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.**



**Gestion des déchets** électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, renseignez-vous auprès de votre commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès de votre vendeur.

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : bloc-secteur 12 V / 230 V, 50 Hz ou par accu rechargeable réf. A-2995-0 (inclus) ou pile monobloc 9 V (en option)

Autonomie de fonctionnement sur pile : environ 1 à 2 jours (à raison de 5 déclenchements par jour)

Autonomie de fonctionnement sur accu : environ 10 heures (à raison de 5 déclenchements par jour)

Fréquence : 868,35 MHz

Plage de fonctionnement : de 0° C à 40° C

Signalisation optique : 1 diode rouge (feu) 1 diode orange (téléphone)  
1 diode bleu 1 diode jaune  
(inondation) (appel de personnes)  
1 diode blanche (cris de bébé) 1 diode verte (sonnette de porte)

Les 6 LED (alarme)

Affichage pile/accu vide : 1 diode lumineuse orange

Hauteur : 65 mm

Largeur : 93 mm

Profondeur : 150 mm

Poids : 220 g

Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous :



- 2011 / 65 / CE Directive RoHS

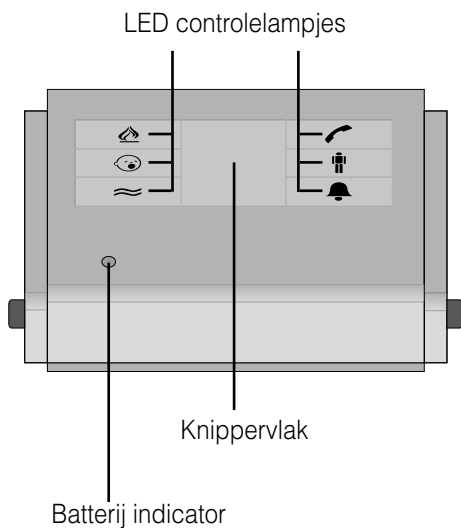
- 2012 / 19 / CE Directive WEEE

- 2014 / 53 / CE Directive RED

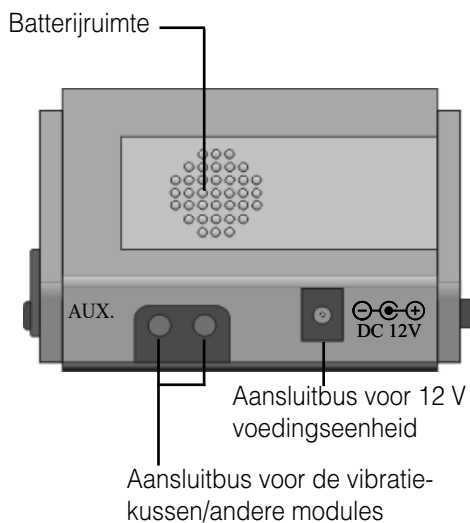
La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site [www.humanttechnik.com](http://www.humanttechnik.com).

Sous réserve de modifications techniques.

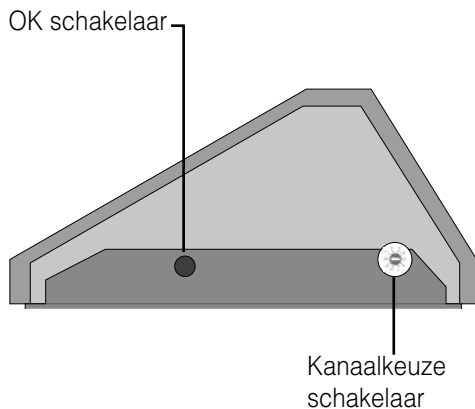
## Voorzijde van het apparaat



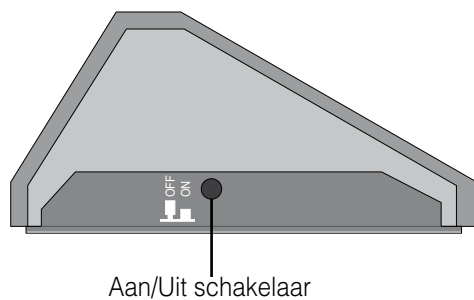
## Achterzijde van het apparaat



## Zijaanzicht recht



## Zijaanzicht linker



Wij feliciteren u met uw aankoop van de »*lisa* radio-tafelknipperlamp«. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een moderne en betrouwbare ontvanger uit ons *lisa* RF systeem.

Leest u deze gebruiksaanwijzing alstublieft zorgvuldig door zodat u het toestel op de juiste manier kunt installeren en alle gebruiksmogelijkheden duidelijk voor u zijn.

### **Standaard componenten**

Controleer eerst of alle volgende componenten in de verpakking aanwezig zijn:

- »*lisa* radio-tafelknipperlamp«
- 12 V-oplader
- Opladbare batterij
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

### **Gebruiksprincipe**

De »*lisa* radio-tafelknipperlamp« ontvangt het signaal van verschillende *lisa* RF zenders en zet het (alarm)signaal om in verschillende lichtsignalen.

De »*lisa* radio-tafelknipperlamp« beschikt over een sterke (LED) lamp om de aandacht van de gebruiker te trekken. Een aantal aanvullende LED lampjes geeft aan wat voor inkomend signaal het betreft.

### **Toepassingsmogelijkheden**

#### **Batterij indicator**

Als de batterij indicator constant brandt, dan is de batterij of oplaadbare batterij bijna leeg en dient vervangen of opgeladen te worden. De batterij indicator flitst af en toe even kort. Dit betekent niet dat de batterij leeg is.

### **LED controlelampjes**

De 6 gekleurde LED controlelampjes laat u zien van welke ontvanger het signaal afkomstig is. De controlelampjes lichten gedurende 40 seconden op.

### ***lisa*-Kanaalkeuze schakelaar**

U kunt het juiste frequentiekanaal kiezen met de kanaalkeuze switch. Let op dat alle aangesloten apparaten op het zelfde kanaal staan afgesteld.

### **Aan/Uit schakelaar**

Zet de Aan/Uit schakelaar op "ON". De ontvanger is nu klaar voor gebruik. Alle gekleurde LED controlelampjes lichten nu kort op. Het apparaat voert nu enkele tests uit en laat u weten dat het correct functioneert.

### **OK schakelaar**

Druk op de OK schakelaar om de inkomende signalen te bevestigen. Hierdoor gaan de flitslamp uit. De gekleurde LED controlelampjes gaan na 40 seconden vanzelf uit.

U kunt de OK schakelaar ook indrukken om het laatste (alarm)signaal nogmaals te bekijken. Deze functie werkt uitsluitend binnen 3 minuten na ontvangst van het laatste (alarm)signaal. De flitslamp gaat niet aan, alleen het desbetreffende LED controlelampje licht op.

### **Speciale accessoires**

U kunt een van de volgende accessoires aansluiten op de ontvanger:

- Vibratiekussen
- Akoestische module MA-1
- Flitsmodule MF-1
- Schakelmodule MS-1

## Het apparaat klaarmaken voor gebruik

### 1a. Gebruik via stopcontact

Sluit de voedingskabel aan op de achterkant van de ontvanger. Stop daarna de oplader in het stopcontact in uw huis.

### Stroomuitvaloverbrugging

Let erop dat het apparaat bestemd is voor netvoeding. De batterij en de accu dienen uitsluitend voor het overbruggen van een stroomuitval.

### 1a. Opladbare batterij aanbrengen (meegeleverd).

Aan de achterkant van de »lisa radio-tafelknipperlamp« bevindt zich een batterijvak. Om het te openen, schuift u het batterijvakdeksel met de duim naar rechts van het apparaat.

Verbind een 9 V-blokbatterij met de stekker, leg de batterij in de uitsparing en sluit het apparaat. Bij het aansluiten van de batterij kunnen de ontvangtsignalen even worden geactiveerd.

### 1b. 9V batterij aanbrengen (niet meegeleverd).

De »lisa radio-tafelknipperlamp« kan ook gebruikt worden met een gewone 9V blokbatterij, welke overal te verkrijgen is. Open het batterijvakdeksel volgens de omschrijving in 1a. Verbind een 9 V-blokbatterij met de stekker, leg de batterij in de uitsparing en sluit het apparaat.



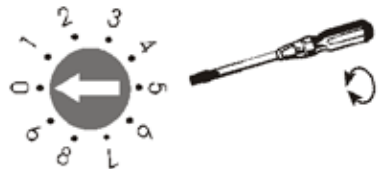
**Voordat u de oplaadbare batterij voor de eerste keer gebruikt moet deze voor tenminste 12 uur worden opgeladen.**



**Gebruik uitsluitend de speciale A-2995-0 oplaadbare batterij in dit apparaat. Opladbare batterijen kunnen niet via de 9V blokbatterij aansluiting worden opgeladen.**

## 2. Instellen van het juiste kanaal


Een afgeschermd digitaal radiosignaal zorgt ervoor dat de ontvanger probleemloos alle signalen kan opvangen. Dit maakt het ook mogelijk om 10 verschillende frequentiekanalen te gebruiken. Af fabriek is de ontvanger standaard op kanaal 0 ingesteld. Uitsluitend wanneer u over meerdere RF Lisa systemen in hetzelfde gebouw beschikt, dienen de apparaten op een ander kanaal te worden ingesteld. Gebruik hiervoor een kleine schroevendraaier om de kanaalselectie switch om te draaien. U vindt de kanaalselectie switch aan de rechterkant van het apparaat. Alle zenders en ontvangers moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld.





Voorbeeld: Zet schakelaar op kanaal 0.

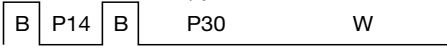
## Ontvangst signaal

De ontvanger zet het signaal van de lisa RF zender om in een flits signaal. Tegelijkertijd kunt u zien welke lisa signaal het betreft door te kijken naar de gekleurde LED controlelampjes die gedurende 40 seconden branden of knipperen.

**Brand alarm:** Brand alarm LED lampje brandt  
Flitsritme 

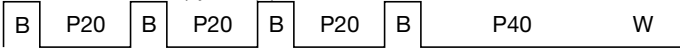
**Babyfoon:** Babyfoon LED lampje brandt  
Flitsritme 

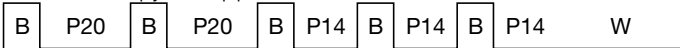
**Water alarm:** Water alarm LED lampje brandt  
Flitsritme 

**Telefoon:** Telefoon LED lampje brandt  
Flitsritme 

**Persoon oproep:** Oproep LED lampje brandt  
Flitsritme 

**Deurbel I:** Deurbel LED lampje brandt  
Flitsritme 

**Deurbel II:** Deurbel LED lampje knippert  
Flitsritme 

**Alarm:** Alle LED lampjes knipperen  
Flitsritme 

**P12** Pauze, 1,2 seconden

**P14** Pauze, 1,4 seconden

**P20** Pauze 2,0 seconden

**B** Knipperen

**P30** Pauze 3,0 seconden

**P35** Pauze, 3,5 seconden

**P40** Pauze, 4,0 seconden

**W** Herhalen

De 6 gekleurde LED controlelampjes blijven gedurende 40 seconden aan.

## Ontvangst bereik

Het ontvangstsignaal is beperkt tot maximaal 80 meter, onder perfecte omstandigheden. De volgende condities beperken het bereik:

- Signaalontvangst binnen gebouwen of vegetatie.
- Storing door TV's, computer beeldschermen en mobiele telefoons. In sommige gevallen kan dit het signaal volledig blokkeren en is er geen ontvangst.
- Plaatsen van de ontvanger op een minder geschikte plaats waar radiosignalen worden beperkt, bijvoorbeeld door plafonds en muren. Dit kan het signaal verzwakken of zelfs onderbreken.
- Metalen voorwerpen beperken het ontvangstbereik door het zogenaamde afscherming effect van metaal.
- Vooral in grotere steden kunnen er veel verschillende radiosignalen storend werken op het bereik van de ontvanger.
- Gebruik van verschillende apparaten op dezelfde frequentie die dichtbij elkaar zijn geplaatst kan ook storing opleveren.

## Onderhoud

De ontvanger heeft geen specifiek onderhoud nodig. Verwijder vuil met een vochtige doek. **Let op: schakel de ontvanger eerst uit en haal de stekker uit het stopcontact.**

Gebruik geen alcohol, thinner of andere sterke schoonmaakmiddelen. Zet de ontvanger niet voor langere tijd in het directe zonlicht. Bescherm de ontvanger tegen hitte en schudt het apparaat niet door elkaar.

**Let op:** Dit apparaat is **niet** bestand tegen water. Plaats de ontvanger niet in de buurt van water, zoals bloemenvazen. Plaats ook geen brandende kaarsen of ander open vuur in de buurt van de ontvanger.

Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

## Garantie

Deze ontvanger is een betrouwbaar product. Mocht het apparaat, ondanks correcte installatie en gebruik, niet naar behoren werken, neem dan contact op met uw dealer of rechtstreeks met de fabrikant.

Binnen de garantie valt de reparatie van het product alsmede de kosten om het product naar u terug te sturen. Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode.

De garantie geldt niet bij onjuist gebruik van het product of bij reparaties door ongeautoriseerde personen (verwijdering van de verzegeling). Reparaties worden uitsluitend onder garantie uitgevoerd wanneer de garantiekaart is ingevuld samen met een copy van de rekening.

**Vermeldt in alle gevallen het product nummer van het product.**





**Verwijdering** van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

## Technische gegevens

Voeding:	12 V-voedingseenheid op 230 V, 50 Hz via 9 V-accu A-2995-0 (inclusief) of 9 V-blokbatterij (optioneel)	
Batterij standby tijd:	Ongeveer 1 tot 2 dagen (bij 5 alarmsignalen per dag)	
Oplaadbare batterij standby tijd:	Ongeveer 10 uur (bij 5 alarmsignalen per dag)	
Frequentie:	868,35 MHz	
Temperatuur:	0° C tot 40° C	
Flitslamp:	1 High Power LED met 2,5 W vermogen	
Optische signalering:	1 LED rood (brand)	1 LED oranje (telefoon)
	1 LED blauw (water)	1 LED geel (pager)
	1 LED wit (babyfoon)	1 LED groen (deurbel)
	alle 6 LEDs (alarm)	
Batterij-indicator:	1 LED oranje	
Hoogte:	65 mm	
Breedte:	93 mm	
Diepte:	150 mm	
Gewicht:	220 g	

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

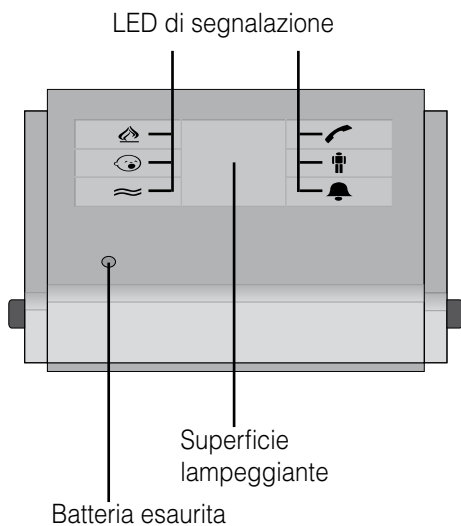


- 2011 / 65 / EU RoHS-Richtlijn
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlijn
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlijn

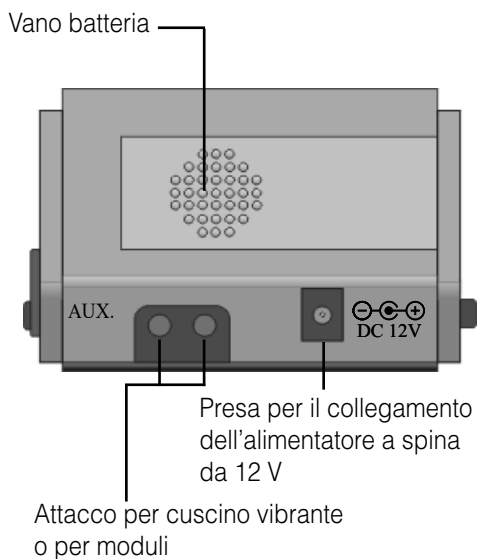
De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Technische wijzigingen voorbehouden.

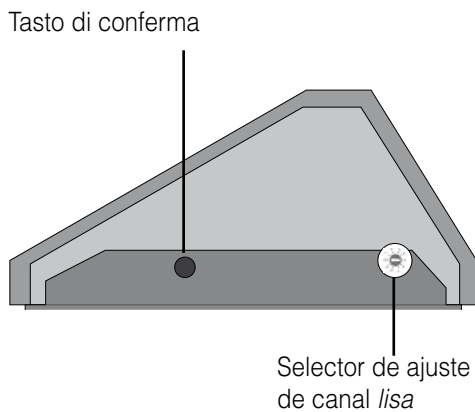
## Lato anteriore dell'apparecchio



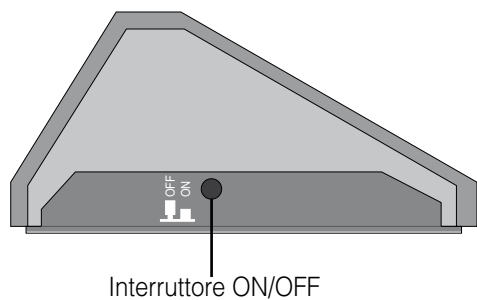
## Lato posteriore dell'apparecchio



## Vista laterale destra



## Vista laterale di sinistra



Congratulazioni per l'acquisto del »lampeggiatore da tavolo a radiocomando«. Ci auguriamo che possa utilizzarlo a lungo. Avete scelto un sistema moderno ed affidabile! Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

### **Volume di fornitura standard**

Controllare che nel volume di fornitura siano presenti tutti gli elementi qui elencati:

- »Lampeggiatore da tavolo a radiocomando«
- Alimentatore da 12 V
- Batteria ricaricabile
- Istruzioni per l'uso
- Scheda della garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

### **Funzionamento**

Il »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« riceve i segnali da diversi radiotrasmettitori e li converte in segnali ottici. I 6 LED di segnalazione sono un ulteriore ausilio per il riconoscimento dei diversi segnali di trasmissione.

### **Elementi di visualizzazione e di comando**

#### **Batteria/Batteria esaurita**

Quando la spia »Batteria/Batteria esaurita« si accende di continuo, la batteria (anche ricaricabile) utilizzata è quasi del tutto scarica. Sostituirla con una batteria standard o con una batteria completamente ricaricata. La spia »Batteria esaurita« potrebbe lampeggiare in modo intermittente per qualche istante, ma questo non significa che la batteria sia scarica.

### **LED di segnalazione**

I 6 LED di segnalazione aiutano a distinguere i singoli segnali di trasmissione e rimangono accesi per 40 secondi.

### **Selettore di canale**

Con questo selettore si imposta il canale radio desiderato.

### **Interruttore on/off**

Posizionare l'interruttore on/off su »ON«. Il ricevitore è ora pronto per l'uso. Dopo l'accensione, i LED di controllo vengono brevemente attivati uno.

Questo test automatico conferma il corretto funzionamento dell'apparecchio.

### **Tasto di conferma**

Premere il tasto di conferma per accettare i segnali in entrata; in questo il segnale ottico si spengono. Il LED rimane ancora acceso per 40 secondi per poi spegnersi automaticamente. Azionando il tasto di conferma si può anche richiamare l'ultimo segnale emesso entro 3 minuti dalla sua emissione. appropriate. Il segnale ottici forte non saranno ripetuti.

### **Nota (accessori speciali)**

Dispositivi a vibrazione o altri moduli:

- Modulo acustico MA-1
- Modulo flash MF-1
- Modulo switch MS-1

possono essere collegati ai jack corrispondenti del »lampeggiatore da tavolo a radiocomando«.

## Messa in funzione

### 1a. Alimentazione

Inserire il connettore all'estremità dell'alimentatore 12V nella presa dedicata sul retro del »lampeggiatore da tavolo a radiocomando«. Collegare quindi l'alimentatore a una presa standard domestica in grado di erogare 230 V.

### Esclusione di guasto di alimentazione

Tenere presente che l'apparecchio è previsto per il collegamento alla rete elettrica. La batteria e la batteria ricaricabile servono esclusivamente per superare eventuali interruzioni dell'alimentazione.

### 1a. Inserimento della batteria ricaricabile (compresa nella fornitura)

Sotto il ricevitore »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« si trova il vano delle batterie. Per accedere al vano batterie far scorrere leggermente il relativo coperchio con il pollice. Collegare il connettore della batteria con la presa nera nel vano batterie e richiudere il coperchio. Una volta collegata la batteria, i segnali di ricezione sono subito attivabili.

### 1b. Uso con batteria 9 V (non compresa nella fornitura)

Il ricevitore »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« può essere usato anche con una batteria 9 V.

Aprire il vano batterie, come descritto in punto 1a. Per connettere la batteria, collegare la batteria da 9 V al connettore, inserirla nel vano e richiudere il coperchio. Il collegamento separato per la batteria ricaricabile garantisce che non può essere caricata una batteria transistor 9 V.



**Prima della messa in esercizio la batteria ricaricabile deve essere caricata per 12 ore.**

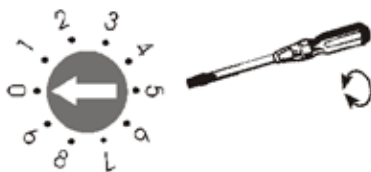


**Per il funzionamento con batteria ricaricabile deve essere utilizzata e caricata esclusivamente la batteria ricaricabile speciale A-2995-0. Attraverso il connettore della batteria transistor 9 V non è possibile caricare una batteria ricaricabile!**

## 2. Impostazione del canale radio

Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si è sicuri che i segnali radio saranno riconosciuti correttamente. Questo procedimento permette di impostare fino a 10 diversi canali radio.

In fase di produzione la »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« impostata sul canale 0. Se in un edificio sono fatti funzionare gli impianti di diversi utenti, gli apparecchi dei singoli utenti devono essere impostati su canali radio diversi. Servirsi di un piccolo cacciavite per impostare il numero del canale desiderato. Per impostare il canale appropriato girare con un piccolo cacciavite l'interruttore di selezione, posto sulla parte superiore del vano batteria, fino a posizionarlo sul numero desiderato. Impostare tutti i trasmettitori e i ricevitori sullo stesso canale.



Impostazione del canale radio

## Rilevazione del segnale ditrasmissione

El »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« converte in diversi segnali ottici i segnali inviati al trasmettitore in radiofrequenza (RF) *lisa*. È possibile verificare qual è il segnale lisa trasmesso osservando il corrispettivo led, che resta acceso per 40 secondi.

### Allarme incendio:

Frequenza del lampeggio

Si accende il LED dell'allarme incendio



### Babyphone:

Frequenza del lampeggio

Si accende il LED del Babyphone



### Allarme acqua:

Frequenza del lampeggio

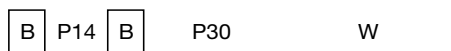
Si accende il LED dell'allarme acqua



### Telefono:

Frequenza del lampeggio

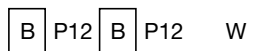
Si accende il LED del telefono



### Cercapersone:

Frequenza del lampeggio

Si accende il LED del cercapersone



### Campanelle di porta I:

Frequenza del lampeggio

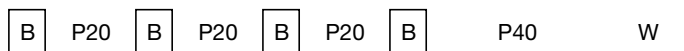
Si accende il LED del campanello di porta



### Campanelle di porta II:

Frequenza del lampeggio

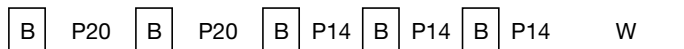
Lampeggiano il LED del campanello di porta



### Allarme:

Frequenza del lampeggio

Lampeggiano tutti i LED



**P12** pausa 1,2 secondi

**P14** pausa 1,4 secondi

**P20** pausa 2,0 secondi

**B** lampeggia

**P30** pausa 3,0 secondi

**P35** pausa 3,5 secondi

**P40** pausa 4,0 secondi

**W** ripetizione

I LED di indicazione rimangono accesi per 40 secondi.

## Portata radio

La portata dei segnali radio del trasmettitore è di 80 metri con condizioni ottimali. Le possibili cause di una portata ridotta possono essere dovute a:

- Fabbricati o vegetazione.
- Radiazioni di disturbo provenienti da televisori e telefoni portatili. Questi possono addirittura mettere fuori funzione il ricevitore.
- Un erroneo posizionamento del trasmettitore rispetto a superfici che riflettono le radiazioni come pavimenti e pareti, in modo che le onde di segnalazione e le onde riflesse si disturbano o si annulla no a vicenda.
- oggetti metallici che accorcia no la portata agendo da schermi.
- Fonti di radiazioni, specialmente in zone urbane, che possono alterare il segnale d'origine.
- Gli apparecchi con frequenze di lavoro simili e con una distanza ridotta si possono anche disturbare reciprocamente.

## Manutenzione

Tutti gli apparecchi *lisa* non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido.

Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi *lisa* ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

**Aviso importante:** Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

## Garanzia

»Lampeggiatore da tavolo a radiocomando« ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita. Si consiglia di spedirlo nell'imballaggio originale, quindi non buttarlo via durante il periodo di garanzia.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia). Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

**Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.**



**Smaltimento** delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature). Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

### Dati tecnici

Alimentazione:	Alimentatore a spina da 12 V su 230 V, 50 Hz, batteria ricaricabile o batteria da 9 V
Autonomia della batteria:	circa 1-2 giorni (in caso di 5 eventi al giorno)
Autonomia della batteria ricaricabile:	circa 10 ore (in caso di 5 eventi al giorno)
Frequenza:	868,35 MHz
Intervallo temperatura di funzionamento:	da 0 a 40 °C
Segnali lampeggianti:	1 LED ad alta potenza da 2,5 W
Segnali visivi:	1 LED rossi (incendio)      1 LED arancione (telefono) 1 LED blu (acqua)      1 LED gialli (cercapersone) 1 LED bianco (Bebè)      1 LED verde (campanello ingresso)
Indicatore di Batteria/	Tutti e 6 i led (allarme)
Batteria esaurita:	1 LED arancione
Altezza:	65 mm
Larghezza:	93 mm
Profondità:	150 mm
Peso:	220 g

Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

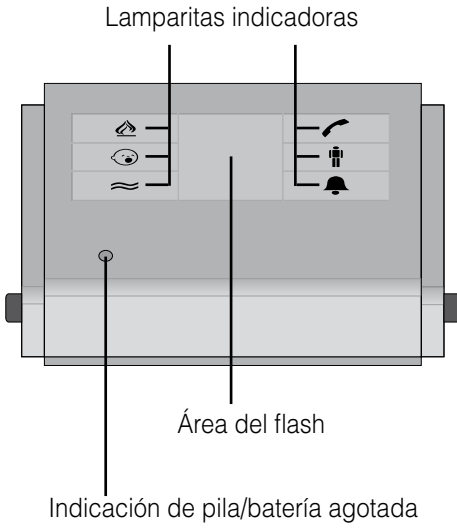


- 2011 / 65 / UE Direttiva RoHS
- 2012 / 19 / UE Direttiva WEEE
- 2014 / 53 / UE Direttiva RED

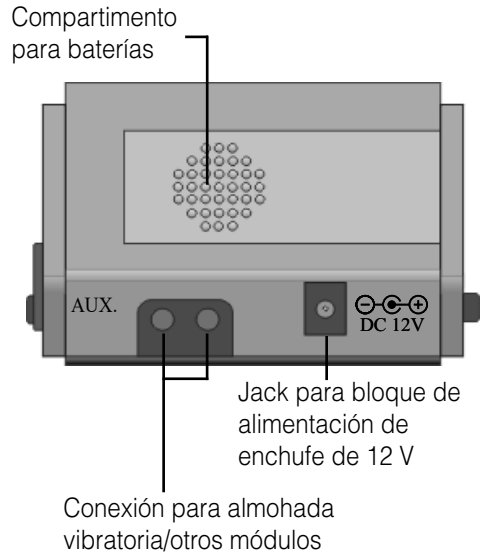
La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

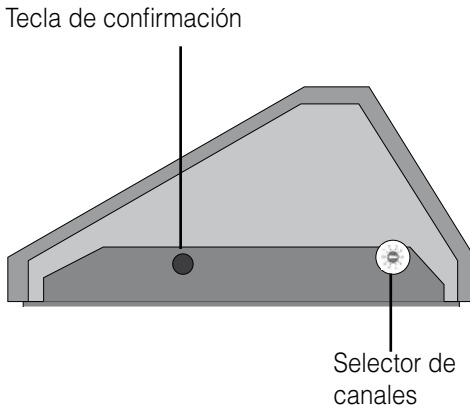
### Lado delantero del aparato



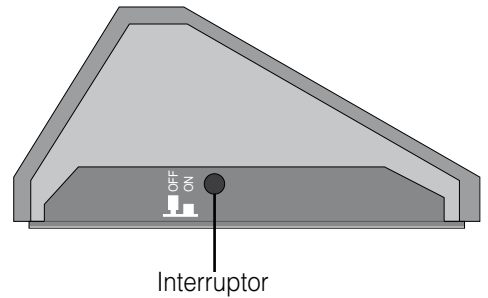
### Lado trasero del aparato



### Lado trasero del aparato la derecha



### Lado trasero del aparato izquierdo





Le felicitamos por la adquisición de este »lámpara parpadeante de mesa por radio« intermitente y esperamos que lo disfrute durante mucho tiempo. Con ella, usted ha elegido un sistema moderno y fiable.

Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

### **Volumen de entrega estándar**

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas ennumeradas a continuación:

- »Lámpara parpadeante de mesa por radio«
- Adaptador de corriente de 12 V
- Pila recargable
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

### **Principio de funcionamiento**

El »lámpara parpadeante de mesa por radio« recibe las señales de varios radiotransmisores y las convierte en señales luminosas.

Las 6 lamparitas indicadoras son una ayuda adicional para reconocer las diferentes señales de emisión.

### **Elementos indicadores y de mando**

#### **Pila/batería agotada**

Una „indicación de pila/batería agotada“ encendida permanentemente significa que la pila o la batería que se está utilizando está prácticamente descargada. O bien debe cambiarse la pila, o bien debe cargarse la batería. Si la „indicación de batería agotada“ sólo parpadea brevemente, no tiene ninguna importancia.

### **Lamparitas indicadoras**

Las 6 lamparitas indicadoras son una ayuda adicional para distinguir las señales de emisión individuales y se iluminan por un total de 40 segundos.

### **Selector de canales**

Mediante el selector de canales se puede ajustar el radiocanal.

### **Interruptor**

Coloque el interruptor en la posición de conectado. Con esto, el »lámpara parpadeante de mesa por radio« estará dispuesto para el funcionamiento. Después de la conexión, se excitarán brevemente las lámparas de control, una tras otra. Por medio de esta autoverificación, usted reconocerá que el aparato funciona impecablemente.

### **Tecla de confirmación**

Con la tecla de confirmación puede confirmar señales entrantes. Se apaga la señal luminosa de tal modo. Las lamparitas indicadoras seguirán iluminadas y se apagarán automáticamente después de un total de 40 segundos. Adicionalmente, se podrá volver a llamar la última señal por medio del botón para acusar recibo; y esto hasta 3 minutos después de haber entrado ésta. El luminoso fuerte no es más largo lanzado.

### **Nota (accesorios especiales)**

En los conectores hembra del »lámpara parpadeante de mesa por radio« pueden conectarse almohadillas vibratoras u otros módulos:

- módulo acústico MA-1
- módulo de destellos MF-1
- módulo de conmutación MS-1

## Puesta en funcionamiento

### 1.a Alimentación por red

Enchufe la clavija del extremo del adaptador de corriente de 12 V al conector hembra previsto a tal efecto situado en la parte trasera del »lámpara parpadeante de mesa por radio«.

### Puenteo de falta de corriente

Asegúrese de que el aparato sea adecuado para alimentación por red. La batería y la pila sirven exclusivamente para garantizar el funcionamiento en caso de corte del suministro eléctrico.

### 1a. Cómo colocar la pila recargable (incluida en el suministro)

El compartimento para pilas de este receptor, »lámpara parpadeante de mesa por radio«, se encuentra en la parte de atrás.

Para abrirlo, hay que deslizar la tapa hacia la derecha con el dedo pulgar.

A continuación se une el conector a la toma, se inserta la pila recargable dentro del compartimento y se cierra.

Cuando la batería recargable está conectada, se puede desencadenar, una única vez, el encendido de las señales del receptor.

### 1b. Cómo colocar la pila tipo 9V (no incluida en el suministro)

El receptor, »lámpara parpadeante de mesa por radio«, puede funcionar también con una pila corriente del tipo 9V, muy fácil de encontrar en cualquier parte.

Para insertarla en su sitio, hay que abrir el compartimento de las pilas tal como se ha descrito en el anterior apartado 1a, después se enchufa el conector, se inserta la pila en el espacio correspondiente y a continuación se cierra.



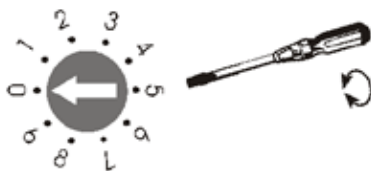
Antes de la puesta en marcha es preciso cargar la pila durante 12 horas.



Para el funcionamiento con pila sólo puede utilizarse y cargarse la pila especial A-2995-0. ¡Con la conexión de la pila monobloque de 9 V no pueden cargarse pilas!

## 2. Ajustar el radiocanal correcto

Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales. Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes. Ex fábrica, la »lámpara parpadeante de mesa por radio« se encuentra ajustada en el canal 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen instalaciones por diferentes usuarios, deberán ajustarse los aparatos de los usuarios individuales en radiocanales diferentes. Para ajustar un canal, coja un destornillador pequeño y gire el selector que hay en la parte superior de la cámara de la pila hasta seleccionar el número de canal que desee. Todos los emisores y receptores deben estar ajustados en el mismo canal.



Ejemplo: número de canal justado: 0

## Reconocimiento de las señales emitidas

El »lámpara parpadeante de mesa por radio« convierte las señales del emisor de radiofrecuencia *lisa* en diferentes señales luminosas.

Al mismo tiempo, es posible reconocer visualmente qué señal *lisa* está activada al encenderse o parpadear uno de los LED durante 40 segundos.

### Alarma de incendio:

Diodo emisor de luz »alarma de incendio« iluminado

Ritmo de parpadeo



### Llanto de bebé:

Diodo emisor de luz »llamada de bebé« iluminado

Ritmo de parpadeo



### Alarma de agua:

Diodo emisor de luz »alarma de agua« iluminado

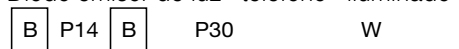
Ritmo de parpadeo



### Teléfono:

Diodo emisor de luz »teléfono« iluminado

Ritmo de parpadeo



### Buscapersonas:

Diodo emisor de luz »llamada de persona« iluminado

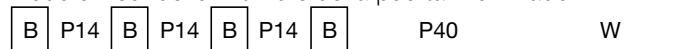
Ritmo de parpadeo



### Puerta I:

Diodo emisor de luz »timbre de la puerta« iluminado

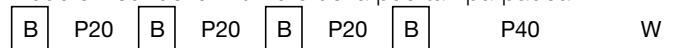
Ritmo de parpadeo



### Puerta II:

Diodo emisor de luz »timbre de la puerta« parpadea

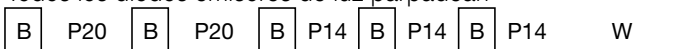
Ritmo de parpadeo



### Alarma:

Todos los diodos emisores de luz parpadean

Ritmo de parpadeo



**P12** pausa 1,2 segundos

**P14** pausa 1,4 segundos

**P20** pausa 2,0 segundos

**B** flash

**P30** pausa 3,0 segundos

**P35** pausa 3,5 segundos

**P40** pausa 4,0 segundos

**W** repetición

Los diodos emisores de luz de indicación se iluminan por 40 segundos.

## Cobertura

El alcance de las radioseñales de los emisores está dimensionada en 80 metros bajo condiciones óptimas. Posibles causas de un alcance reducido podrían ser:

- Construcciones o vegetación.
- Radiaciones perturbadoras de pantallas y teléfonos móviles. Éstas incluso pueden causar un paro del receptor.
- Se ha elegido una distancia del emisor desfavorable hacia superficies que reflejan radiaciones como pisos y paredes; de tal manera que la onda de señales y la onda reflejada se atenuan o incluso se extinguen una a la otra.
- Objetos metálicos reducen la cobertura mediante apantallamiento.
- Sobre todo en zonas urbanas hay muchas fuentes de radiación que pueden perturbar la señal original.
- Aparatos con frecuencias de trabajo similares que se encuentran demasiado cerca también pueden perturbarse uno al otro.

## Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos *lisa* son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

**Aviso importante:** Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Procure que las baterías no estén expuestas a fuentes de calor con temperaturas excesivamente altas, como la radiación solar, el fuego o similar.

## Garantie

Todos los equipos *lisa* presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Le recomendamos que lo envíe en su embalaje original, por lo que no lo tire durante el período de garantía.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

**En todo caso se deberá indicar el número de aparato.**



**Eliminación** de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

### Datos técnicos

Alimentación de corriente:	bloque de alimentación de 12 V de enchufe en 230 V, 50 Hz, via pila monobloque de 9 V o batería A-2995-0 (accesorios especiales)
Duración de la pila:	aprox. 1-2 días (con 5 eventos por día)
Duración de la batería:	aprox. 10 horas (con 5 eventos por día)
Frecuencia:	868,35 MHz
Gama de trabajo:	de 0° C a 40° C
Señalización intermitente:	1 LED de 2,5 W de potencia
Señalización óptica:	1 LED rojo (fuego)      1 LED naranja (teléfono) 1 LED azul (agua)      1 LED amarillo (buscapersonas) 1 LED blanco (bebés) 1 LED verde (señal del timbre de la puerta)
	Los 6 LED (alarma)
Indicación de pila/batería agotada:	1 LED naranja
Altura:	65 mm
Anchura:	93 mm
Profundidad:	150 mm
Peso:	220 g

Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:



- Directiva 2011 / 65 / UE (RoHS)
- Directiva 2012 / 19 / UE (WEEE)
- Directiva 2014 / 53 / UE (RED)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Salvo modificaciones técnicas.





## Humantechnik Service-Partner

**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**F/B**

France  
Belgium

**SMS**

**Audio Electronique Sàrl**

173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: [sms@audiofr.com](mailto:sms@audiofr.com)

**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**

Gildenstraat 30  
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: [info@hoorexpert.nl](mailto:info@hoorexpert.nl)

**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**

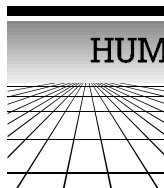
15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: [enquiries@sarabec.co.uk](mailto:enquiries@sarabec.co.uk)

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)



**HUMANTECHNIK**